

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 2922

[C — 2001/27587]

27 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation d'une modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, en particulier son article 6;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Transport, approuvés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990, tels que modifiés notamment par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juillet 1994;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 7 juin 2001 de ladite société;

Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Les modifications aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport, telles qu'elles ont été décidées par l'assemblée générale extraordinaire du 7 juin 2001 et qui sont reproduites en annexe, sont approuvées.**Art. 2.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHELe Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS—
Annexe

Statuts de la Société régionale wallonne du Transport

— L'article 5 des statuts de la S.R.W.T. est remplacé par le texte suivant :

« Le capital social se divise en actions sans valeur nominale.

Le capital social est fixé à 13.955.000 EUR, représenté par 550 318 parts sociales”.

— L'article 26, 4°, des statuts de la S.R.W.T. est remplacé par le texte suivant :

« 4° passe les commandes et conventions engageant la société pour un montant qui n'excède pas 125.000 EUR”.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 septembre 2001 portant approbation d'une modification aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHELe Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS—
ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2001 — 2922

[C — 2001/27587]

27. SEPTEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung einer Abänderung der Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 6;

Aufgrund der Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport", genehmigt durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990, in ihrer insbesondere durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Juli 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Beschlusses der außerordentlichen Generalversammlung der besagten Gesellschaft vom 7. Juni 2001;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abänderungen der Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport", so wie sie durch die außerordentliche Generalversammlung vom 7. Juni 2001 beschlossen worden sind und als Anlage beigefügt werden, werden genehmigt.**Art. 2** - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. September 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHEDer Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Anlage

Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport"

— Artikel 5 der Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"Das Gesellschaftskapital ist in Aktionen ohne Nennwert aufgeteilt.

Das Gesellschaftskapital beläuft sich auf 13.955.000 Euro; es besteht aus 550 318 Gesellschaftsanteilen."

— Artikel 26, 4°, der Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"4° vergibt er die Aufträge und trifft er die Abkommen, die die Gesellschaft bis zu höchstens 125.000 Euro verpflichten;"

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. September 2001 zur Genehmigung einer Abänderung der Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" beigefügt zu werden.

Namur, den 27. September 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 2922

[C — 2001/27587]

27 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van een wijziging in de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport", goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990, zoals gewijzigd met name bij het besluit van de Waalse Regering van 14 juli 1994;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van bovengenoemde maatschappij, gegeven op 7 juni 2001;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. De bijgaande wijzigingen in de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport", zoals beslist door de buitengewone algemene vergadering van 7 juni 2001, worden goedgekeurd.

Art. 2. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

Bijlage

Statuten van de "Société régionale wallonne du Transport"

— Artikel 5 van de statuten van de "S.R.W.T." wordt vervangen als volgt :

"Het maatschappelijk kapitaal wordt verdeeld in aandelen zonder nominale waarde.

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op 13.955.000 EUR, vertegenwoordigd door 550.318 maatschappelijke aandelen."

— Artikel 26, 4°, van de statuten van de "S.R.W.T." wordt vervangen als volgt :

"4° het verrichten van bestellingen en het sluiten van overeenkomsten die de maatschappij verbinden voor een bedrag van minder dan 125.000 EUR."

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 september 2001 tot goedkeuring van een wijziging in de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport".

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS



F. 2001 — 2923

[C — 2001/27584]

27 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun du Brabant wallon

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mai 1991 portant approbation des statuts de la Société de transport en commun du Brabant wallon et l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 portant approbation des modifications statutaires;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de la Société de transport en commun du Brabant wallon du 6 juin 2001;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 6 septembre 2001;
Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. La modification aux statuts de la Société de transport en commun du Brabant wallon, telle qu'elle a été décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 6 juin 2001 et qui est reproduite en annexe, est approuvée.

Art. 2. Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

Annexe

Statuts de la Société de transport en commun du Brabant wallon

L'article 5 des statuts du TEC Brabant wallon est remplacé par le texte suivant :

« Le capital social est fixé à 333.275 EUR, représenté par 13 331 parts sociales sans valeur nominale, dont 4 443 actions sans droit de vote détenues par la Société régionale.

Le capital a été entièrement souscrit et libéré ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 septembre 2001 portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun du Brabant wallon.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS